

## 2 Reis 11, 1-4

mêdo e fugiram à vista dos israelitas cinqüenta e oito mil homens. E fizeram pazes com os israelitas: E ficaram-lhes sujeitos, e de então por diante não ousaram os siros dar socorro aos amonitas.

### CAPÍTULO 11

**CAI DAVI EM ADULTÉRIO COM BETSABÉE, MULHER DE URIAS. DÁ ORDEM A JOAB DE EXPOR URIAS AO PERIGO. MORTO URIAS, DESPOSA DAVI CONSIGO A BETSABÉE.**

1 Sucedeu porém que tendo decorrido um ano, ao tempo em que os reis costumavam ir para a guerra, enviou Davi a Joab, e aos seus oficiais com êle, e a todo o Israel e destruíram aos amonitas, e puseram sítio a Raba: Mas Davi ficou em Jerusalém. (1)

2 Quando assim passavam as coisas, succedeu que levantando-se Davi de dormir a sesta se pôs a passear no terraço do palácio real: E viu a uma mulher em extremo formosa. (2)

3 Mandou o rei pois saber quem era aquella mulher: E disseram-lhe que era Betsabée, filha de Elião, mulher de Urias heteu.

4 E enviou Davi mensageiros, e fêz que lha trouxessem: Chegada que foi Betsabée caiu em adultério: E ella se purificou logo da sua imundícia: (3)

---

(1) **AO TEMPO EM QUE OS REIS** — Era a primavera e o verão.

**RABA** — Rabat-Amon, capital dos amonitas, sôbre o Nahr-Aman, ao norte de Hesebon, na estrada de Bosra.

(2) **NO TERRAÇO** — Já dissemos que na Palestina as casas têm um terraço onde vão gozar a frescura da tarde.

(3) **CAIU EM ADULTÉRIO** — Tradução mais livre do dormivit cum ea da Vulgata.

5 E voltou para sua casa, tendo concebido. E enviou a avisar Davi, e a dizer-lhe: Eu concebi.

6 E Davi mandou dizer a Joab: Remete-me a Urias heteu. E Joab remeteu Urias a Davi.

7 E apresentou-se Urias a Davi: E Davi lhe perguntou, se passava bem Joab, e o povo, e como ia a guerra:

8 E disse Davi a Urias: Vai para tua casa, e lava os teus pés. E saiu Urias do palácio do rei, e após êle foram mandados uns pratos da sua mesa. (4)

9 Mas Urias passou a noite ao pé da porta do palácio do rei com os outros oficiais do seu senhor, e não foi a sua casa. (5)

10 Avisaram disto a Davi, dizendo: Urias não foi a sua casa. E Davi disse a Urias: Não vieste tu duma jornada? Por que não foste a tua casa?

11 E Urias respondeu a Davi: A arca de Deus e Israel e Judá ficam debaixo dumas tendas, e meu senhor Joab, e os servos de meu senhor dormem na terra nua: E irei eu para minha casa comer e beber, e dormir com minha mulher? Pela tua vida, e pela saúde da tua alma eu não farei tal coisa.

12 Disse pois Davi a Urias: Fica cá ainda hoje, e amanhã te enviarei. Ficou Urias em Jerusalém aquêlle dia e o seguinte:

13 E Davi o convidou a comer e a beber em sua presença, e o embebedou: E Urias saindo já de noite, dormiu

---

(4) **LAVA OS TEUS PÉS** — Uso frequente e imprescindível no Oriente, onde usavam apenas sandálias.

(5) **AO PÉ DA PORTA DO PALACIO** — No pátio, ou nas dependências, onde se alojavam os oficiais da casa do rei, à entrada do palácio.

## 2 Reis 11, 14-23

na sua cama com os oficiais do seu senhor, e não foi a sua casa.

14 Chegada pois a manhã, escreveu Davi a Joab uma carta: E lha enviou por mão de Urias, (6)

15 tendo escrito na carta: Ponde a Urias na frente de um batalhão, onde fôr mais rijo o combate: E desamparai-o para que ferido pereça.

16 Joab pois tendo sitiado a cidade, pôs a Urias bem defronte do lugar onde sabia que estavam os homens mais valentes.

17 E tendo os da cidade feito uma sortida, carregaram sôbre Joab, e morreram alguns do exército de Davi, e morreu também Urias heteu.

18 Enviou pois Joab quem relatasse a Davi tudo o que se tinha passado no combate:

19 E ordenou ao correio, dizendo: Depois que tu tiveres acabado de contar ao rei tudo o que se passou no exército,

20 se vires que êle se indigna, e diz: Por que fostes vós combater tão perto dos muros? Vós não sabíeis que são muitos os dardos que se arremessam do alto muro?

21 Quem matou a Abimelec, filho de Jerobaal? Não foi uma mulher que do alto da muralha deitou em cima dêle um pedaço de uma mó de moinho, e o matou em Tebes? Por que vos chegastes vós tanto aos muros? Tu lhe dirás: Também morreu teu servo Urias heteu.

22 Partiu pois o correio, e foi, e referiu a Davi tudo o que Joab lhe tinha mandado.

23 E o mensageiro disse a Davi: Os inimigos prevaleceram contra nós, e fizeram uma saída ao nosso cam-

---

(6) **UMA CARTA** — E' a primeira vez que na Bíblia se faz menção da escrita, mas o uso de escrever era muito mais antigo, pois que os caracteres cuneiformes de Tell el-Amarna, são anteriores alguns séculos a Davi.

po: Mas dando nós sobre eles os perseguimos até à porta da cidade.

24 E os frecheiros dirigiram os tiros contra os teus servos desde o alto do muro: E morreram alguns dos servos do rei, e até morreu também Urias heteu, teu servo.

25 E Davi disse ao correio: Dirás isto a Joab: Não percas por isso o ânimo: Porque os sucessos da guerra são vários, ora perece um, ora perece outro aos golpes da espada: Conforta os teus soldados, e esforça-os contra a cidade, para a destruíres.

26 Mas a mulher de Urias ouviu que Urias, seu marido, era morto, e o chorou.

27 E passado o tempo do luto enviou Davi, e a fêz trazer para o seu palácio, e tomou-a por sua mulher, e ela lhe pariu um filho: Mas o que Davi fizera, foi desagradável aos olhos do Senhor. (7)

## CAPÍTULO 12

REPREENDE NATAN A DAVI O SEU PECADO. ESTE PRÍNCIPE O RECONHECE, E OBTÉM PERDÃO DELE. MORTE DO FILHO QUE ERA O FRUTO DO SEU CRIME. NASCIMENTO DE SALOMÃO. TOMADA DE RABAT. RIGORES EXECUTADOS CONTRA OS AMONITAS.

1 Enviou o Senhor pois Natán a Davi: E Natán tendo entrado à sua presença, lhe disse: Havia numa cidade dois homens, um rico, e outro pobre. (1)

(7) **LUTO** — Os hebreus, como todos os orientais davam ao seu pesar as formas mais sensíveis e variadas. O luto pesado durava sete dias, durante os quais vestiam de sacos e cilícios, terminando por uma refeição fúnebre. Durante outros trinta dias continuavam as lamentações e os choros, que se prolongavam o tempo que cada um queria.

(1) **HAVIA NUMA CIDADE** — Este apólogo é um primor, porque com a máxima energia o profeta censura o criminoso pro-